الفانون رقم ١ لسنة ١٩١٦

R 346

الحكومة المصرية

القانون رقم ١ لسنة ١٩١٦ لوقاية المزروعات من الخارج والقرارات الوزارية المتعلقة به

(أعبد طبعها لوزارة الزراعة)

طبعت بالمطبعة الأميرية بالقساهرة *وقلك (إما مباشرة أو بواسسلة أحد باعة الكتب) من قلم نشر مطبوعات الحكومة بسراى الاسجاعية القدية بشارع قصر العنى بالقاهرة

قانون رقم ١ لسنة ١٩١٦

لوقاية المزروعات من الآفات المنتقلة من الخسارج

نحن سلطان مصر

بعد الاطلاع على القــانون رقم ٥ لســـنة ١٩١٣ الخاص بوقاية المزروعات من الآفات المنتقلة من الخارج ؛

وبناء على ما عرضه علينا وزير الزراعة وموافقة رأى مجلس الوزراء ؟

رسمنا بما هو آت :

المادة الأولى

لا يجوز إدخال ما يأتي في القطر المصرى :

(أولا) شجيرات القطن والقطن المحلوج والنير المحلوج وبذرة القطن وحطبه ؛

(ثانيا) ورق العنب سواء كان واردا كبضاعة أو مستعملا فحرم طرود واردة؛

(ثالثا) الحشرات الحيّة و بو يضاتها وديدانها وشرانقها وفراشها ؛

(رابعا) مستنبتات البكتيريا والفطريات الضارة بالنبات.

المادة الثانية

لا يجوز إدخال ما يأتى فى القطرالمصرى إلا بمقتضى ترخيص من وزارة الزراعة وبحسب الشروط التي تدون مذلك الترخيص :

(أَوَّلاً) النخل وشجر الموز (موزاسيه) وقصب السكر وَكل نبات حق آخر يصدر في شأنه قرار بهذا المعنى من تلك الوزارة ؛

(ثانيا) دود الحرير ۽

(ثالثا) النحـــل •

وتسرى هذه المـــادة أيضا على مرور القطن سواء كان محلوجا أو غير محلوج وبذرته في القطر المصرى . ,

صرى · ب المادة الثالثة

لوزير الزرامة أن يصدر قرارا باضافة الفواكه والخضر والبذور التي قد يثنثة. عن إدخالها فى القطرالمصرى خطريتهـ للزراعة ولا ينجح فيها التبخير إلى الأفراخ. المبينة فى الفقرة الأولى من المسادة السابقة .

المادة الراسية

الطرود الواردة من الخارج التي يكون إدخالها الى القطرالمصرى ممنوعا بموجب الأحكام المتقدمة يجب تصديرها في مدى حمسة عشر يوما فاذا انقضى هذا الميعاد ولم تصدر يسوغ إعدامها دون أن يكون اصاح، احق المطالبة بتعويض ما .

المادة الخامسة

تفحص البطاطس الواردة الى الجمرك فاذا اتضح ليهال وزارة الزراعة أنهــا مصابة بآ فة القشرة السوداء (Chrysophlyctis endobiotica, Schilb) تعدم ولا يجوز لأصحاب حق المطالبة بتعويض ما وإذا تبير أنها مصابة بآفة "Phthorimaca operculella, Zell" فطهر بالتبخير على نفقة مستوردها .

المادة السادسة

النباتات الحية التى تجلب الى القطر المصرى ممما لم ينؤه عنه فى المواد المتقدّمة (ويشمل ذلك السوق والبصيلات والرؤوس « درنات » وجميع أجزاء النبات الأحرى القابلة للانبات ما عدا البذور) تطهر بالتبخير على نفقة مستوردها ما خلا النباتات الواردة فى طرود بوسته فانها تطهر بالتبخير على نفقة الوزارة .

المادة السابعية

يطهر بالتبخير أيضا كل ما يرد من الفواكه والخضر والبذور عند وصولها الى الجمرك متى اتضح بعـــد قحصها بمعرفة عتمــال وزارة الزراعة أن بهـــا آفات أو فطريات صدر بشأنها قرار بهذا الممنى من وزارة الزراعة .

ولوزير الزراعة أن يصدر. قرارا يعير فيه البلاد الأجهية الملؤثة بآفات أو فطريات صدر بشأنها قرار وزارى مما هو منؤه عنه في الفقرة السابقة مع تعيين الفواكه والحضر والبذو رالتي يمكن أن تكون وسيلة لادخال تلك الآفات والفطريات الىالقطر ـــ وفي هذه الحالة تطهر الفواكه والخضر والبذو رالمذكرة الواردة من تلك البلاد أو من مصدر غير معلوم بدون لزوم لاثبات تلؤثها .

المادة الثامنية

يجب أن تكون النباتات والفواكه والحضر والبذور الواردة م الخارج الواجب تبخيرها محزومة بكيفية تسهل الكشف عليها وتطهيرها بالشخيراذا افتضت الحال وإلا فيجوز فتح الطرود على مسؤولية مستوردها خاصة .

المادة التاسعة

المادة العاشرة

تنفذ أحكام هذا القانون في الجمرك بواسطة عمـــال وزارة الزراعة أو مصلحة الجمـــارك أو متماحة البوسته واذاكات واردة بطريق البر فينفذ تلك الأحكام عمـــال وزارة الزراعة في أول نقطة من القطر المصرى ترد تلك الطرود اليها .

المادة الحادبة عشرة

لاتتناول أحكام هذا القانون النباتات والحشرات والمواد الأخرى التي تجلبها وزارة الزراعة لغرض علمي .

المادة التانية عشرة

يلغى القانون نمرة ٥ لسنة ١٩١٣ المتقدم ذكره .`

المادة ألثالثة عشرة

على وزيرى الزراعة والمـــــالية تنفيذ هذا القانون كل منهما فيما يخصه و ببتدئ العمل به من أقرل بنابرسنة ١٩٦٦ ما

. صديراى عابدين في ٢٨ صفرسة ١٢٣٤ (٤ ينايرسة ١٩١٦) .

حسين كامل

بام الحضرة السلطانية وزير المساليسة وزيرالزراعسة وئيس مجلس الوزراء أيوسف وهبة أحمد حلمى حسين رشدى

وزارة الزراعـــــة

قــــرا ر وزاری

باعتبار بعض البلاد الأجنبية مصابة بأمراض ضارة بالفواكه وبالاحتياطات التي تنخذ نحو الفواكه التي ترد الى القطر المصرى وتنضح إصابتها بهسنده الأمراض

وزير الزراعـــة

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المــادة الثانية وعلى المـــادة النائشــة من القانون رقم 1 لسنة ١٩١٦ ؟

> وبعد الاطلاع على المــادة السابعة من القانون المذكور ؛ وبناء على ما عرضه مديرقسم الحشرات ؛

قــــرزما هوآت :

المادة الأولى

يضاف المسانحو الى الأنواع المبينة بالفقرة الأولى من المسادة الثانية من القانون . وقم 1 السسنة ١٩١٦ .

ولا يعطى الترخيص من وزارة الزراعة باستيراد هذه الفاكهة إلا في حالة ما تكوّر مصحوبة بشهادة من مصلحة الزراعة في البلاد التي صديت منها تثبت أن المك البلاد أو البلاد التي غرست فيها خالية من الحشرة المساة "Dacus persica" ومن أية حشرة أخرى من فصيلتها مما يصيب الممانجو .

المادة الثانية

تعتــبركل من ايطاليا واليونار... وسوريا مصابة بالحشرة القشرية المسياة "Parlatoria zizypha" التي تصيب النباتات .

ويعتبركل مر_ إيطاليا وســوريا وجزيرة قبرص مصــابة بالحشرة المسهاة . "Aspidiotus hereda" التي تصيب النباتات .

وتبخر فاكهة البرتقال واليوسفى والحوامض على نفقة المستوردين عند وصولها . الى الجمرك متى اتضح لدى فحصها بمعرفة عمال وزارة الزراعة أنها مصابة بهسذه لحشرات أو أنها مصدرة من الجهات المذكورة آفنا أو من جهات أخرى غير معسوفة .

المادة الثالثة

تعتبر جزائر كناريا (الحالدات) وزنجبار ومدغشقر ملؤثة بالأمراض التي تصيب الموز بواسطة الحشرات المسهاة :

"Icerya seychellarum," "Aspidiotus destructor,"
"Pseudococcus citri,", "Pseudococcus aonidum."

و بیخر الموز علی نفقة مستوردیه عند وصوله الی الجمرك متی انضح لدی فحصه بمعرفة عمال وزارة الزراعة أنه مصاب باحدی هذه الحشرات أو أن مصدره تلك الحزائر أو آیة جهة أخری غیر معلومة ما

تخريرا بالقاهرة في ٢٠ ينايرسة ١٩١٦

قـــرار وزاري

بمنع إدخال فاكهة الخوخ فى القطر المصرى إلا بترخيص من وزارة الزراعة

وزير الزراعـــة

بعد الاطلاع على المــادة الثالثة من القانون رقم ١ لـــــــنة ١٩١٦ الـــاص بوقاية المزروعات من الآفات المشقلة من الخارج ؛

قــــرر ماهوآت :

المادة الأولى

يضاف الحوخ الى الأنواع المبينة فى الفقرة الأولى مر... المـــادة الثانيـــة من القانون المذكور .

المادة الثانية

يسرى مفعول هذا القرار من يوم نشره في الحريدة الرسمية ما تحريرا بالاسكندية في ٢١ أغسطس سسة ١٩١٦

أحمدحلبي

قـــرار

باضافة بعض أنواع الفاكهة والخضر الى الأنواع المنوع استيرادها من الخارج إلا بشروط معينة

وزير الزراعـــة

بعد الاطلاع على القانون رقم 1 لسنة 1917 بشأن وقاية المزروعات من الأُقات المنتقلة من الحارج ؛

وبعد الأطلاع على القرار الصادر بتاريخ ٢٠ يناير سنة ١٩١٦ باعتبار بعض البلاد الأجنية مصابة بأمراض ضارة بالفواكه وبالاحتياطات التي شخف نحو الفواكه التي ترد الى القطر المصرى وتتضع إصابتها بهذه الأمراض ؛

قـــرر ما هـــوآت : المان الأولى

تضاف الفواكه والخضر التي من الفصيلة القرعية الى الأنواع المبينة بالفقرة الأولى من المسانة الثانية من القانون المذكور .

ولا يسطى الترخيص من وزارة الزراعة باستيراد هذه الفواكه والخضر إلا: (أولا) اذاكات الحهات التي زرعت فيها أو صدرت منها ليست من بلاد القارة الأسوية ؟

(ثانيا) اذاكانت الجيهات التي زرعت فيها أو صدرت منها هي من بلاد الفارة الأسيوية وكانت تلك الفواكه أو الحضر مصحوبة بشهادة من قسم الحشرات في البلاد التي صدرت منها تثبت أرب تلك البلاد أو البلاد التي غرست فيها خالية من أية نصيلة من فصائل الحشرة المسهاة (Dacus) مما يصيب فواكه وخضر الفصيلة القرعة ،

المادة الثانسة

تلغى المادة الأولى من القرار الصادر بتاريخ ٢٠ ينا يرسنة ١٩٦٦ السالف الذكر وتستبدل بالآتى :

و تضاف المانجو ونواتها الى الأنواع المبينة بالفقرة الأولى من المادة الثانية من القانون رقم 1 لسنة ١٩١٦ م

" ولا يمعلى الترخيص مر وزاءة الزراعة باستبراد فاكهة المانجو ونواتها إلا اذا كانت مصحوبة بشهادة من قسم الحشرايت فى البلاد التى صدرت منها تشهت أن تلك البلاد أو البلاد التى غرست فيها خالية من أية فصيلة من فصائل الحشرات المساة (Dacus) و (Cryptorhynchus) ثما يصيب فالمكهة المانجو ونواتها ."

٣ - يعمل بهذا القرار بمجرد نشره في الحريدة الرحمية ما

التامرة ف ٢٢ يونيه سـ ١٩١٩ ١٩٠٠

⁽الملبة الاسرية ١٤٥٧ - ١٩١٩ - ٢٠٠)

ARRÊTE

ajoutant certains Fruits et Légumes aux Espèces dont l'Importation est interdite sauf sous Conditions déterminées.

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE,

Vu la Loi nº I de 1916, sur la protection des plantes

contre les maladies provenant de l'étranger;

Vu l'Arrêté du 20 janvier 1916 déclarant certains pays étrangers infectés de maladies nuisibles aux fruits et réglementant l'importation des fruits reconnus infectés par ces maladies;

ARRETE:

ARTICLE PREMIER.

Sont ajoutés à l'alinéa premier de l'article 2 de la dite

loi les fruits et légumes cucurbitacés.

L'autorisation d'importer ces fruits et légumes ne sera accordée par le Ministère de l'Agriculture que : (1) au cas où ils sont d'origine ou provenance autre qu'assatique ; (2) au cas où étant d'origine ou de provenance assatique ils sont accompagnés d'un certificat du Service entomologique du pays exportateur déclarant qu'aucune espèce de Dacus qui pourrait attaquer les fruits ou légumes cucurbitacés n'existent dans le pays d'origine ou le pays exportateur.

ART. 2.

L'article premier de l'Arrêté du 20 janvier 1916 sus-visé est abrogé et remplacé par ce qui suit:—

"Sont ajoutés à l'alinéa premier de l'article 2 de la Loi

nº 1 de 1916 les fruits et noyaux de mangues.

"L'autorisation d'importer les mangues ou les noyaux de mangues ne sera accordée par le Ministère de l'Agriculture qu'au cas où ils sont accompagnés par un certificat du Service entomologique du pays exportateur qu'aucune espèce de Dacus et de Cryptorhynchus qui pourrait attaquer les fruits et les noyaux de mangues n'existe dans le pays d'origine ou le pays exportateur."

ABT. 3.

Cet arrêté entrera en vigueur immédiatement après sa promulgation au "Journal Officiel."

Le Caire, le 22 juin 1919.

A. SABRY.

ART. 3.

Les îles des Canaries, de Zanzibar et de Madagascar sont déclarées infectées des maladies causées aux bananes par les cochenilles connues sous le nom de : Icerya seychellarum, Aspidiotus destructor, Pseudococcus citri, et Pseudococcus aonidum.

Seront fumigées à leur arrivée en douane et aux frais du destinataire, les bananes qui sont reconnues, après examen par les agents du Ministère de l'Agriculture, infectées par l'une ou plusieurs des dites cochenilles, ou qui sont originaires des contrées susmentionnées ou d'origine inconnue.

Le Caire, le 20 janvier 1916.

ARMED HELMY.

ARRÊTÉ

du 26 Août 1916 prohibant l'Importation des Fruits du Pêcher sauf par Autorisation du Ministère de l'Agriculture.

LE MINISTRE DE L'ACRICULTURE,

Vu l'article 3 de la Loi nº 1 de 1916 sur la protection des plantes contre les maladies provenant de l'Etranger;

ARRETE:

ARTICLE PREMIER.

Les fruits du pêcher sont ajoutés à l'énumération prévue l'alinéa premier de l'article 2 de la loi sus-visée.

ART. 2.

Le présent arrêté entrera en vigueur à partir du jour de sa publication au "Journal Officiel."

Alexandrie, le 26 août 1916.

AHMED HELMY.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

ARRÊTÉ

déclarant Certains Pays Etrangers infectés de Maladies Nuisibles aux Fruits et réglementant l'Importation des Fruits reconnus infectés par ces Maladies.

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE,

Vu l'alinéa premier de l'article 2 et l'article 3 de la Loi nº 1 de 1916 :

Vu l'article 7 de la susdite loi ;

Sur la proposition du Directeur du Service Entomologique;

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Sont ajoutés à l'alinéa premier de l'article 2 de la Loi nº 1 de 1916 les "Mangues."

L'autorisation d'importer ces fruits ne sera accordée par le Ministère de l'Agriculture qu'au cas où ils sont accompagnés d'un certificat du Service d'Agriculture du pays exportateur déclarant que ni le Dacus persicae ni aucun autre Dacus qui pourrait attaquer la mangue n'existent dans le pays d'origine ou le pays exportateur.

ART. 2.

Les pays d'Italie et de Grèce et le territoire de la Syrie sont déclarés infectés de la maladie causée aux plantes par la cochenille connue sous le nom de *Parlatoria zizyphi*.

Le pays de Turquie, les îles de Crète et de Rhodes sont déclarés infectés de la maladie causée aux arbres de genre "Citrus" par la cochenille connue sous le nom de Mutilaspis beckii.

Le pays d'Italie, l'île de Chypre et le territoire de la Syrie sont déclarés infectés de la maladie causée aux plantes par la cochenille connue sous le nom de Aspidiotus

Seront fumigés à leur arrivée en douane et aux frais du destinataire, les fruits des oranges, citronniers et mandariniers qui sont reconnus, après examen par les agents du Ministère de l'Agriculture, infectés par ces insectes, ou qui sont originaires des contrées sus-visées ou d'origine inconnue.

ART. 8.

L'emballage des plantes, fruits, légumes et semences provenant de l'étranger et soumis à la fumigation, devra être de nature à faciliter leur examen et, le cas échéant, leur fumigation. A défaut les colis pourront être ouverts aux risques et périls du destinataire.

ART. 9.

Les plantes, fruits, légumes et semences soumis à la funigation et arrivant dans un port dépourvu d'appareils de fumigation ou d'appareils d'une largeur suffisante, seront réexpédiés par voie de mer, aux frais du destinataire, à l'un des ports d'Alexandrie, de Port Saïd ou de Suez.

ART. 10.

Les prescriptions édictées par la présente loi seront exécutées en douane par les soins des agents soit du Ministère de l'Agriculture, soit de l'Administration des Douanes ou de celle des Postes.

Dans le cas de colis arrivant par voie de terre, elles seront exécutées par les agents du Ministère de l'Agriculture au premier poste de leur arrivée en Egypte.

ART. 11.

Les dispositions de la présente loi ne seront pas applicables aux plantes, insectes ou autres objets importés par le Ministère de l'Agriculture dans un but scientifique.

ART. 12.

La Loi nº 5 de 1913, sus-visée, est abrogée.

ART. 13.

Nos Ministres de l'Agriculture et des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente loi qui entrera en vigueur à partir du 1er janvier 1916.

Fait au Palais d'Abdine, le 28 Safar 1334 (4 janvier 1916). HUSSEIN KAMIL.

Par le Sultan : Le Président du Conseil des Ministres, HUSSEIN RUCHDI.

> Le Ministre de l'Agriculture, Armed Helmy.

Le Ministre des Finances, YOURSOUP WARRA.

(Traduction.)

ART. 4.

Les colis venant de l'étranger, dont l'introduction dans le pays est prohibée en vertu des dispositions qui précèdent, devront être réexpédiés dans un délai de quinze jours; si, à l'expiration du dit délai, cette expédition n'a pas été effectuée, ils pourront être détruits sans que leurs propriétaires puissent prétendre à une indemnité.

ART. 5.

Les pommes de terre arrivant en douane sont soumises à l'examen. S'il est constaté par les agents du Ministère de l'Agriculture qu'elles sont atteintes de "Black Scab" (Chrysophlyctis endobiotica, Schilb.), elles seront détruites sans que leurs propriétaires puissent prétendre à une indemnité.

S'il est constaté qu'elles sont atteintes de Phihorimaca operculella, Zell., elles seront fumigées aux frais du destinataire.

ART. 6.

Les plantes vivantes importées dans le pays et non prévues aux articles précédents (y compris les tiges, bulbes, tubercules et toutes autres parties de plantes susceptibles de germer à l'exception dess emences) seront fungiées anx frais du destinataire.

Exceptionnellement, les plantes arrivant par colis postaux sont fumigées aux trais du Ministère.

ART. 7.

Seront également soumis à la fumigation, les fruits, légumes et semences arrivant en douane et reconnus, après examen par les agents du Ministère de l'Agriculture, infectés de maladies ou champignons qui auront fait l'Agriculture.

De plus, le Ministre de l'Agriculture pourra, par airêté, déclarer des pays étrangers déterminés infectés de maladies ou champignons faisant l'objet d'un airêté prévu à l'alinéa précédent, en précisant les fruits, légumes et semences capables d'introduire les dits maladies ou champignons dans le pays. Dans ce cas, les fruits, légumes et semences ainsi indiqués et originaires des dit pays ou d'origine inconnue seront soumis à la fumigation sans qu'il soit besoin d'établir qu'ils sont infectés.

LOI Nº 1 de 1916.

Loi sur la Protection des Plantes contre les Maladies provenant de l'Etranger.

Nous, Sultan d'Egypte,

Vu la Loi nº 5 de 1913 sur la protection des plantes contre les maladies provenant de l'étranger;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et l'avis conforme de Notre Conseil des Ministres

DÉCRÉTONS:

ARTICLE PREMIER.

Est prohibée l'importation dans le pays:--

(i) Des cotonniers, du coton égrené ou non égrené, des graines de coton et du bois de cotonnier;

(2) Des feuilles de vigne, qu'elles soient importées comme marchandises ou employées comme matériel d'emballage;

(3) Des insectes vivants ainsi que de leurs œufs, larves chrysalides et nymphes;

(4) Des cultures de bactéries nuisibles aux plantes et des champignons qui y sont nuisibles.

ART. 2.

Est prohibée, si ce n'est en vertu d'une autorisation accordée par le Ministère de l'Agriculture et conformément aux conditions de cette autorisation, l'importation dans le pays:—

 Des dattiers, bananiers (Musaceæ), cannes à sucre et de toute autre plante vivante désignée à cet effet par arrêté du dit Ministère;

(2) Des vers à soie;

(3) Des abeilles.

Il en est de même en ce qui concerne l'importation en transit du coton, égrené ou non égrené, et des graines de coton.

ART. 3.

Le Ministère de l'Agriculture pourra, par arrêté, ajouter à l'énumération prévue à l'alinéa premier de l'article précédent tous fruits, légumes ou semences dont l'importation dans le pays pourrait constituer un danger à l'agriculture et qui ne se prêtent pas à une fumigation utile

GOUVERNEMENT EGYPTIEN.

LOI Nº 1 DE 1916.

Loi sur la Protection des Plantes contre les Maladies provenant de l'Etranger et les Arrêtés y relatifs.

(Réimprimés pour le Ministère de l'Agriculture.)

LE CAIRE. IMPRIMERIE NATIONALE.

Cette publication peut ôtre obtenna, directement ou par l'entrenise de toni libraire, au BURRAU DES PÜBLICATIONS DU GOUVEREMEMBER, Ancien Palain Ismaïlia, Charelt Qaer el Aini, le Oaire.

